



Deutsch-Englische Gesellschaft  
Anglo-German Association  
Braunschweig e.V.

[www.deg-bs.de](http://www.deg-bs.de)

---

# Newsletter

No. 1 ♦ January 2022

---

## **1. Letter from the Committee**

### **2. Looking back at previous events**

- ♦ online reading Jürgen Kumlehn
- ♦ Roswitha Söchtig's Overland-biking tour through Australia
- ♦ Eva's and Manfred's talk on „50 years Bath-Braunschweig twinning – 50 years DEG“
- ♦ Online Literature Club: English and German Christmas poems
- ♦ Wednesday painters' outing

### **3. DEG Programme January – March 2022**

### **4. The DEG timetable**

### **5. General information**





DEG Newsletter January 2022

## Letter from the committee

### *A solution for the coming winter months*

But before going into this rather complex theme.

We have managed to get through the past year with just a few blemishes, everybody, not only committee members, have been working very hard to get by and back to normality. Thank you all from the bottom of my heart.

A key ingredient for our well-being is 'getting together' in a physical sense. This is fundamental to a human need for intimate touch, physical comfort, as we have been doing in Ambet, our usual meeting place. We have had to cancel our Christmas Party which was due on the 9th December. The coming meetings, although planned, may have to be cancelled. On this point we shall be keeping you informed via the DEG email which will be sent out by John. Emerging evidence suggests that online ways of relating cannot simply replace physical interactions. But online interaction has many benefits and for some it offers connections that did not exist previously. In particular, online platforms provide new forms of support for those unable to access offline services because of mobility issues (e.g., older people) or because they are geographically isolated from their support community. Or just having to stay at home because of the lockdown, even some voluntarily.

Ultimately, multiple forms of online social interactions are required to meet the needs of varying groups of people. We have already established the online literature group which meets every two weeks, there are no social or group restrictions. Intelligent balancing of online and offline ways of relating also pertains to future policies of the DEG.

*Paul and the committee*





DEG Newsletter January 2022

## Looking back at previous events

### Jewish Families

In November Jürgen Kumlehn once again read from his interesting book „Jüdische Familien in Wolfenbüttel“ in one of our online video conferences from the DEG Literature Club. Friends from Bath joined as well as Jürgen's friends from all over the world. A truly emotional and inspiring evening for all of us.



### Overland-Biking tour

Also in November, Roswitha Söchtig talked at Ambet about her Overland-Biking tour through Australia and her numerous adventures and encounters. A brave lady with a story full of inspiration and emotions.





DEG Newsletter January 2022

## Looking back at previous events



### 50 years Bath – Braunschweig

In November Eva and Manfred talked about „50 years Bath-Braunschweig twinning – 50 years DEG“ and reminded us of the great milestones in the past 50 years. Lots of photographs and newspaper reports brought back happy memories.



### Christmas Poems

In December the DEG Online Literature Club met and shared English and German Christmas Poems. You can see our beautiful collection here:

<https://www.deg-bs.de/english/literature-club/>





DEG Newsletter January 2022

## Looking back at previous events

### The Wednesday painters' latest outing



On the 20th of November the Wednesday Painters and some guests from the FSV went on an outing to Potsdam to the Barberine Museum. The exhibition was all about Russian and Western European impressionists. We left at 7:15 and spent the whole delving into the glory of colour, which we could not get enough of.

The web site of the museum is: <https://www.museum-barberini.de>

Here you can also be enlightened by these very special methods of creating pictures like Monet and other famous artists in the late 19th century. Many Russian artists were inspired by French impressionism and were able to develop a preference for working outdoors and were soon able to reflect the colours of the light and not only studios which were often too dark.





DEG Newsletter January 2022

## DEG programme January – March 2022

Thursday, 13th January 2022, 7 pm

### Mandolins

Online meeting – jitsi conference



Uta Priss, President and First Mandolin of the Braunschweiger Mandolinverein 1912, will talk about the history of mandolins and of the Braunschweiger Mandolinverein.

She will show various types of mandolins, and discuss the variety of mandolin music, from classical mandolin music to bluegrass music.

In case anybody is interested to find out more:

<https://www.huaki.net/mandoline/>

**Join our online Jitsi video conference by following the link:**

**<https://meet.jit.si/DEGLiteratureClub>**





DEG Newsletter January 2022

Thursday, 27th January 2022, 7 pm

## Jane Kumlehn, Judy Mathies and Astrid Wagner present: A short story by Yann Martel

In our room at Ambet

The short story is from a 1993 collection „The facts behind the Helsinki Roccamatios“ by the Canadian author Yann Martel, best known for his 2001 Book Prize Winning novel ,‘Life of Pi‘.

The short story title from this book is “The Vita Aeterna Mirror Company, Mirrors to Last till Kingdom Come“.

A young man is visiting his elderly grandmother. She tries to tell him stories from the history of his family, but he refuses to listen; her dialogue is rendered as blah, blah, blah. Searching her house for a pair of moccasins, the narrator comes across a machine that makes mirrors and asks his grandmother how it works. She explains that it requires four ingredients: oil, sand, silver, and memories. In fact, the machine turns memories into mirrors bringing her grandson to an appreciation of his grandmother’s life.





## DEG Newsletter January 2022



Thursday, 3rd February 2022, 8 pm

# 50 years Bath-Braunschweig twinning agreement – 50 years DEG DEG Literature Club - Online video conference

Eva and Manfred will repeat their talk on „50 years Bath – Braunschweig twinning – 50 years DEG“ in a jitsi video conference.

How to join: <https://meet.jit.si/DEGLiteratureClub>.







DEG Newsletter January 2022

Thursday, 10th February, 7pm

## Felicity Greenlaw-Weber: Morocco

In our room at Ambet

More details on this talk will be announced later per E-Mail.

Thursday, 24th February, 7pm

## AGM – Annual General Meeting

In our room at Ambet

Agenda: elections and reports, more details see separate invitation

All people interested in positions, please register 4 weeks before the AGM with Paul.

## ANNUAL GENERAL MEETING



**GET INVOLVED!**





DEG Newsletter January 2022

Thursday, 10th March, 7pm

## John Old: My New Zealand

In our room at Ambet



Finding identity in a changing colonial environment.

John Old will share with us his personal impressions of New Zealand – the bush, the birds, his home town and family and aspects of Maori life in the South Island. From Gondwana land to the current unique fauna and flora; from extinctions to conservation efforts; from the settler land-grab and „Maori Wars“ to the Maori assimilation and Europeanisation, to the modern resurgence of Maori culture and language.

The talk will be in English and accompanied by slides with pictures.





DEG Newsletter January 2022

Thursday, 24th March, 7pm

Pub Quiz – with Ella and Marion

In our room at Ambet

Come and join us for an entertaining evening.





DEG Newsletter January 2022

## The DEG timetable

We wish to remind you of all the activities related to the DEG. You are more than welcome to join any activity you are interested in.

### Tuesdays afternoons

Short story group meets every four weeks; various venues; registration necessary and obligation to be host

For details please contact Paul: [paul.kavanagh.deg@gmail.com](mailto:paul.kavanagh.deg@gmail.com)

### Wednesday evening

from 19.00 the Wednesday painters meet at the Familiensportverein Braunschweig, Parnitzweg 5, 38108 Braunschweig

For details please contact Paul: [paul.kavanagh.deg@gmail.com](mailto:paul.kavanagh.deg@gmail.com)

### Wednesday evening

Pétanque group meets at 19:00 at TuRa, Bienroder Weg 51, 38106 Braunschweig

For details please contact Sabine: [petanque.deg@gmail.com](mailto:petanque.deg@gmail.com)

### Thursday during the day

International Tea and Talk Group

Every Thursday.

For details please contact Katherine: [kathy.kueppers@t-online.de](mailto:kathy.kueppers@t-online.de)

### Thursday evening

the online Literature Club, every two weeks from 20:00 in summer and 19:00 in winter, via jitsi video conference

For details please contact Katrin: [landsmann.bs@web.de](mailto:landsmann.bs@web.de)





DEG Newsletter January 2022

## Thursday evening

alternative weeks: Conversation Group, every two weeks from 19:00, meetings take place at Wohnen mit Zukunft Ambet, Ilmenaustraße 2, 38120 Braunschweig;

tea and talk + respective topic to be found on homepage: [www.deg-bs.de](http://www.deg-bs.de)

For details please contact Paul: [paul.kavanagh.deg@gmail.com](mailto:paul.kavanagh.deg@gmail.com)

during the day – flexible dates, weather permitting

outing either bicycle tours or walks

For details please contact Katherine: [kathy.kueppers@t-online.de](mailto:kathy.kueppers@t-online.de)

## General information

Meetings take place at Wohnen mit Zukunft Ambet, Ilmenaustraße 2, 38120 Braunschweig, unless otherwise stated. Doors open at 7.00 pm (19.00) with the main topic at 7.30 pm (19.30). Topic may be changed due to unforeseen circumstances.

### How to get there:

<https://www.google.de/maps/place/Ambet/@52.2452825,10.4789899,17z/data=!3m1!4b1!4m5!3m4!1s0x47aff62480b2b06b:0xee0cc197bed52c!8m2!3d52.2451954!4d10.4810498>

### Pay Day Reminder:

The membership fee for 2021 was due in March 2021 / membership fee for 2022 will be due in March 2022 and if you have not yet paid your membership fee for 2021 / 2022, please do so as soon as possible.

Nord LB IBAN: DE33 2505 0000 0000 3280 39

We welcome suggestions and ideas for future topics for our programme. Your input will be appreciated.





DEG Newsletter January 2022

## Braunschweig Twin Cities links

Bath / Braunschweig:

[www.bath-braunschweigtwinningassociation.co.uk](http://www.bath-braunschweigtwinningassociation.co.uk)

Sousse / Deutsch Tunesische Gesellschaft:

[www.deutsch-tunesische-gesellschaft.de](http://www.deutsch-tunesische-gesellschaft.de)

Nimes / Deutsch-Französische Gesellschaft e. V. Braunschweig:

[www.dfg-bs.de](http://www.dfg-bs.de)

Zhuhai / Deutsch-Chinesische Gesellschaft Braunschweig e.V.:

[www.dcgbs.de](http://www.dcgbs.de)

Bandung / Deutsch-Indonesische Gesellschaft:

[www.dig-niedersachsen.de](http://www.dig-niedersachsen.de)

Kiryat Tivon / Deutsch-Israelische Gesellschaft e.V.:

<https://braunschweig.deutsch-israelische-gesellschaft.de>

**Published by the editing team of the DEG**

### **President:**

Paul Kavanagh, Otto-Finsch-Str. 29, 38108 Braunschweig

Tel. 0531 373935 [paul.kavanagh.deg@gmail.com](mailto:paul.kavanagh.deg@gmail.com)

### **Vice President:**

Katrin Landsmann, [info@deg-bs.de](mailto:info@deg-bs.de)

### **Internet:**

<https://www.deg-bs.de/>

Our yearly membership fee is

25 € for single and 40 € for couple or family

Konto: NordLB 328039 BLZ 250 500 00

IBAN: DE33 2505 0000 0000 3280 39 BIC: NOLADE2HXXX